

НОВОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ПОЛЕМИКИ О ТОМ, МОЖЕТ ЛИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВО ХРИСТА СОЗЕРЦАТЬ ЕГО БОЖЕСТВО¹

Максим Глебович Калинин

магистр богословия
старший преподаватель кафедры библеистики
Московской духовной академии
научный сотрудник Общецерковной аспирантуры
и докторантуры Русской Православной Церкви
115035, г. Москва, ул. Пятницкая, д. 4/2, стр. 1.
jerm.est@gmail.com

Для цитирования: Калинин М. Г. Новое свидетельство полемики о том, может ли человечество Христа созерцать Его Божество // Богословский вестник. 2019. Т. 34. № 3. С. 247–261. doi: 10.31802/2500-1450-2019-34-247-261

Аннотация

УДК 232 (281.81)

В статье опубликован фрагмент анонимного комментария на «Главы о ведении» раббана Афнимарана, восточносирийского мистика VII века. Этот фрагмент представляет большой интерес, поскольку содержит новые сведения о богословской полемике, развернувшейся в Церкви Востока в VIII в. Эта полемика, сопоставимая по масштабам и значимости с паламитскими спорами в Византии, касалась проблемы границ богопознания и прежде всего вопроса о том, способна ли человеческая природа Христа созерцать Его божественную природу. Сведений об этой полемике сохранилось относительно мало, что делает новое публикуемое свидетельство особенно ценным. После краткой характеристики «Главы о ведении» раббана Афнимарана в статье предлагается перевод комментария на главу 90 и анализ этого текста. Особое внимание уделяется термину *yaddūṣṭānā*, «знающий», который раббан Афнимаран использует применительно к человеческой природе Христа. Комментарий на главу 90 — важное свидетельство того, что тезис о способности человеческой природы Христа созерцать Его Божество был характерным для восточносирийского мистического движения (или, по крайней мере, для одной из монашеских традиций внутри этого движения).

Ключевые слова: христология, Церковь Востока, восточносирийская мистическая традиция, раббан Афнимаран.

1 Статья написана при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (проект № 19–012–00650). Автор благодарит Г. М. Кесселя, В. М. Лурье, Н. Н. Селезнёва и А. М. Преображенского за важные комментарии и дополнения.

Введение

Цель этой статьи — ввести в научный оборот новое свидетельство полемики, развернувшейся вокруг движения мистиков Церкви Востока во второй половине VIII века. Эта полемика охватывала целую серию богословских проблем, затрагивая не только вопрос о достоверности мистического опыта и его места в Церкви, но и ряд утверждений, прозвучавших в сочинениях Иоанна Дальятского и Иосифа Хаззайи. В частности, Иосифу ставили в вину его высказывания о предсуществовании душ², и «Книга вопросов и ответов» действительно содержит оригинальные рассуждения на эту тему³. Что касается Иоанна Дальятского, то ему ставили в вину обозначения Сына и Духа как «сил» Отца⁴, а также утверждение о том, что человеческая природа Иисуса Христа может созерцать Его Божество⁵. Последний тезис и станет предметом нашего рассмотрения.

Имеющимся свидетельствам на этот счёт: а) учению Иоанна Дальятского о возможности созерцания Божества для человеческой природы Христа; б) обвинениям в адрес Иоанна на Соборе 786/787 г.; г) апологии Нестория Нухадрского, г) высказываниям богословов Церкви Востока по этому вопросу — посвящена блестящая статья иерея Александра Трейгера⁶. Несколько дополнительных свидетельств об этой полемике собрал А. М. Преображенский в приложении к русскому переводу книги Р. Бёлэ «Безвидный свет»⁷.

2 *Ibn Aṭ-Ṭayyib. Fiqh An-Nasrāniya* // CSCO. 167. P. 186.

3 Рукопись из библиотеки патриархата Халдейской католической церкви (Chaldean Patriarchate of Babylon) CPB 131 (сер. XVI в.), f. 20r–29v.

4 *Ibn Aṭ-Ṭayyib. Fiqh An-Nasrāniya* // CSCO. 167. P. 185.

5 Это обвинение упоминается в «Книге целомудрия» при жизнеописании Иоанна Дальятского (*Liber chastitatis 127 // Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus / ed. P. Bedjan. Parisiis; Lipsiae, 1901. P. 512*). Ибн ат-Таййиб не связывает это обвинение конкретно с Иоанном Дальятским и говорит, что отцы Собора предали анафеме «всякого, кто говорит, что человечество Господа нашего видит Его Божество» (*Ibn Aṭ-Ṭayyib. Fiqh An-Nasrāniya* // CSCO. 167. P. 186). Впрочем, с именем Иоанна Дальятского ибн ат-Таййиб связывает тезис о том, что «создание видит своего Создателя» (*Ibid.* P. 185–186).

6 *Treiger A. Could Christ's Humanity See His Divinity? An Eighth-Century Controversy Between John of Dalyatha and Timothy I, Catholicos of the Church of the East // Journal of the Canadian Society for Syriac Studies. 2009. Vol. 9. P. 3–21*; русский перевод см. в: *Трейгер А. Могло ли человечество Христа созерцать Его божество? Спор VIII века между Иоанном Дальятским и Тиматеосом I, Католикосом Церкви Востока // Символ. 2009. № 55. С. 121–150*.

7 *Бёлэ Р. Безвидный свет. Введение в изучение восточносирийской христианской мистической традиции. М. 2019 (в печати)*.

В ходе работы с рукописным наследием раббана Афнимарана⁸, мистика Церкви Востока VII в., мы обнаружили текст, содержащий рассуждение о видении человеческой природой Христа Его Божества и упоминающий полемику по этому вопросу. Этот текст до сих пор не введён в научный оборот, поскольку сам раббан Афнимаран был обделен вниманием исследователей: на начало 2019 г. не имелось ни одной публикации, посвящённой специально этому мистическому автору.

«Главы о ведении»

Единственное сочинение раббана Афнимарана, сохранившееся на данный момент, — это «Главы о ведении». Оно известно в четырёх сирийских рукописях, в трёх из которых оно сопровождается анонимным комментарием, а также в идентифицированной нами арабской версии⁹, где главы Афнимарана представлены в составе корпуса Духовного старца (традиционное именование Иоанна Дальятского в западносирийской традиции — как в сирозычных, так и в арабоязычных источниках).

Судя по имеющимся текстовым свидетельствам, «Главы о ведении» раббана Афнимарана переписывались выборочно. Они компоновались и распространялись как минимум в четырёх вариантах:

— **первая** подборка «Главы о ведении» представлена рукописью из собрания архиепископии Церкви Востока в Багдаде Syr. Bagdad 210, fol. 173v-175v¹⁰. Это чрезвычайно важное свидетельство текста Афнимарана¹¹, поскольку рукопись датируется первой половиной IX в.¹²

8 Обзор материалов о его жизни представлен в статье: *Преображенский А. М., Калинин М. Г.* Раббан Афнимаран, восточносирийский мистик VII в., и новоидентифицированный арабский перевод его сотниц // БВ (*готовится к печати*).

9 Обзор рукописей, содержащих арабский перевод сотниц раббана Афнимарана, будет дан нами отдельно. Этот перевод вошёл в печатное издание корпуса Духовного старца: *Kitāb taṣālīm al-ʿab Yūḥannā ad-Dalyāṭīyy al-maṣrūf bism aš-Šayḥ ar-Rūḥāniyy, ṣan al-maḥṭūṭāt 163, 184 nusukiyāt bi-maktabat Dayr al-Qiddīsa al-ʿAdraʿ Maryam (as-Suryān)* (Книга поучений отца Иоанна Дальятского, известного под именем Духовного Старца, по аскетическим рукописям 163 и 184 в библиотеке монастыря Святой Девы Марии ([монастыря] сирийцев)). *Wādī al-Naṣrūn*, 1998. P. 293–294.

10 *Kaplan A.* Expertise paléographique du ms. Syr Bagdad 210 en vue de sa datation // *Bulletin de l'Académie belge pour l'étude des langues anciennes et orientales*. 2013. № 2. P. 105–121, особенно P. 108.

11 Автор благодарит Г. М. Кесселя за указание на рукопись. Syr. Bagdad 210 и на статью А. Каплан.

12 *Kaplan A.* Expertise paléographique du ms. Syr Bagdad 210. P. 119.

Манускрипт содержит полный текст первых 34 глав и запись числа 35 (ⲙⲗ), маркирующую начало следующей главы. Дальнейший текст утрачен. «Главы о ведении» в Syr. Bagdad 210 не сопровождаются комментарием;

— **вторая** подборка представлена рукописью из собрания А. Минганы (Научная библиотеки имени Эдварда Кэдбери Бирмингемского университета) *Mingana syr.* 108 (1550 г.), fol. 186v-208r¹³ и рукописью из Brit. Lib. Mss. syr. 9 (olim India office 9, 1712/1713 г.), fol. 261v-268r¹⁴. Она включает в себя главы 1, 8, 11–14, 17–19, 21–22, 24–25, 30–32, 36–38, 54, 58, 60, 62–63, 65–70, 72–74, 76–77, 79, 81. Все главы, кроме 1, сопровождаются комментарием;

— **третья** подборка представлена рукописью из Национальной библиотеки Франции *Paris. syr.* 367 (olim Seert 29, XIV в.), fol. 5r-35v¹⁵. Начало текста в этой рукописи не сохранилось, имеющийся текст третьей подборки включает в себя главы 11–23, 28–56, 58–91, а также окончание комментария на главу 10. Все главы, кроме 15 и 16, сопровождаются комментарием;

— **четвёртая** подборка представлена арабской версией и включает в себя главы 1–34, 36–37, 39–44, 86–89, 91. Достоинно внимания, что главы 35 и 90, пропущенные в арабской версии, отражают христологию Церкви Востока. Комментарий в арабской версии не представлен.

Во всех сирийских рукописях главы Афнимарана приводятся вместе с их номерами, и в разных подборках одни и те же главы имеют одинаковые номера (в арабской версии главы не имеют нумерации, номера глав приведены нами из сравнения с сирийской версией). Совокупность имеющихся текстовых свидетельств позволяет восстановить последовательность из 91 главы (за исключением 57-й, отсутствующей во всех четырёх подборках). Мы не знаем, восходят ли эти номера к первоначальному тексту Афнимарана или же на определённом этапе текст Афнимарана был сокращён, а затем оставшимся главам были присвоены новые номера и уже на основе этого текста были созданы известные нам подборки.

13 *Mingana A.* Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts. Vol. 1. Cambridge, 1933. Col. 263–268, особенно Col. 266.

14 *Furlani G.* Il manoscritto siriano 9 dell'India Office // *Rivista degli studi orientali.* 1923–1924. Vol. 10. P. 315–320, особенно P. 319.

15 *Briquel-Chatonnet F.* Manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale de France (n° 356–435, entrés depuis 1911), de la Bibliothèque Méjanes d'Aix-en-Provence, de la Bibliothèque municipale de Lyon et de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg: Catalogue. Paris, 1997. P. 37–39, особенно P. 37.

Толкование. «Один только есть из сотворённых»: Человек Господа нашего, Которого взял Бог из рода сотворённых. «Кто постиг и понял оную Непостижимость»: в том, что [Человек] соединился с Божеством [в] единство одной воли, и власти, и господства, и сие есть то, что «в Нём возжелал Непостижимый показать Себя и неограниченность естества Своего», — во власти, которую [Непостижимый] подал Ему, чтобы Он сотворил очи слепому, рождённому [таким] от чрева матери своей (Ин. 9, 1-7), и воззвал мёртвых — и они восстали бы при слышании гласа Его (Ин. 11, 43-44), — и очистил прокажённых волею Своей (Мф. 8, 2-4; Мк. 1, 40-45; Лк. 5, 12-15; Лк. 17, 12-19), и укротил моря, и успокоил ветры повелением Своим (Мф. 8, 23-27; Мк. 4, 35-41; Лк. 8, 22-25), и изгнал мятежных демонов во внешние пределы (Мф. 8, 28-34; Мк. 5, 1-20; Лк. 8, 26-39), и малым [количеством] хлеба насытил тысячи (Мф. 14, 13-21)¹⁷, — а относящееся к сему (d-hāy) принадлежит одному лишь Богу, разрешающему долги и оставляющему грехи, и возвышающему любящих Его и хранящих заповеди Его и вводящему их в небесные обители. А то, что он сказал: «Не так, что Он заключил под пределом непостижимость Бога, соединившегося с Ним [с Человеком Иисусом], но что Он возвысил Его [Человека] на высоту непостижимости, ибо [Человек] приял степень Божества», — святой показывает в этой главе недалёкость¹⁸ ведения тех, кто говорит, что человечество Господа нашего не видит Его Божества. Сие же говорят [те], кто знает одно телесное видение плотским оком, видения же духовного, которое есть [видение] в Духе [и] которое есть совершенное ведение, они не знают. Видит же человечество Господа нашего Его Божество тем способом, который показал святой возгласитель сих глав, и у гностиков, просветлённых умом (madṣā) и мудрых в божественных [вещах], нет сомнения относительно того, что я показал и изрёк в сей изумительной главе¹⁹.

Итак, автору комментария знакома полемика по вопросу о том, может ли человечество Иисуса Христа видеть Его Божество. Мы не знаем, написаны ли эти слова как реакция на Собор 786/787 г. или же они отражают споры, имевшие место до Собора и получившие в итоге отражение на нём. Ясно то, что тезис о способности человека Иисуса к созерцанию Его Божества не был только частным мнением Иоанна Дальятского — и это хорошо согласуется со свидетельствами Нестория

17 См. также: Мк. 6, 35-44; Лк. 9, 12-17; Мф. 15, 32-38; Мк. 8, 1-9; Ин. 6, 5-13.

18 Букв. «глупость».

19 Paris. syr. 367 (olim Seert 29), fol. 34r-35r.

Нухадрского²⁰ и Илии Нисибинского²¹ и, косвенно, Абдаллаха ибн ат-Таййиба²².

Иисус как Видящий и Знающий

Для толкователя мнение Афнимарана — авторитетное положение, на которое он опирается для отстаивания собственных богословских позиций (и в этом смысле толкователь выходит за рамки собственно комментария). При этом толкователь преувеличивает, когда утверждает, что Афнимаран обличает «недостаток знания» его оппонентов. Афнимаран не употребляет терминов «видеть» или «видение», а его формулировки звучали приемлемо с точки зрения христологии Феодора Мопсуестийского, то есть не выражали учения, по поводу которого можно было бы спорить со сторонниками католикоса Тиматеоса. Принципиальная позиция толкователя заключается в том, что ведение тождественно духовному видению, и здесь опорой для него выступает не текст Афнимарана, а «гностики (*yaddūstānē*), просветлённые умом».

Термин *yaddūstānā* заслуживает особого рассмотрения. В тексте 90-й главы он используется по отношению ко Христу, а в комментарии им обозначаются мистики, на опыт которых опирается интерпретатор.

У представителей сирийского мистического движения VII-VIII вв. слово *yaddūstānā* выступает обозначением людей, имеющих мистическое

20 В своей «Апологии» Несторий Нухадрский связывает это учение с целым направлением; впрочем, это направление он характеризует с использованием клише «мессалиане» и «манихеи»: «Я анафематствую всё дурное учение мессалиан, которые то утверждают, что божество Единородного [Сына] может быть увидено Его человечеством, то что Его человечество просто и несложно, как [это делает также] нечестивое и безбожное учение манихеев» (*Timotheus Patriarcha. Epistula 50 // CSCO. 644. P. 110*).

21 «Было, что во дни Хārūна ар-Рашйда — да помилует его Бог! — появились среди христиан некие люди, которые исповедовали, что человек, воспринятый от Марии, видит Господа вечного. И собрал католикос того времени — имя его было ʿIymātēḏs — шестнадцать митрополитов и тридцать с чем-то епископов, и большое собрание из монахов, учёных, и примерных христиан, и отлучил всех [тех людей]. И [собравшиеся] прокляли тех, кто считал, что "Иисус", который есть человек, воспринятый от Марии, видел "Господа", который есть вечное Слово, в сем мире или увидит Его в ином, видением глаза или видением ума» (Книга собеседований Mār Илии, митрополита Нисивина. Маджлис 1. О единственности [Бога] и троичности // Книга собеседований Илии, митрополита Нисивина, с везиром Абū-л-Қāсимом ал-Хусайном ибн ʿАли ал-Магрибий и Послание митрополита Илии везиру / предисловие, критическое издание арабского текста и перевод Н. Н. Селезнева. М., 2018. С. 51).

22 См.: Примечание 4.

знание о Боге и Его проявлениях в мире. Это употребление восходит к Евагрию Понтийскому²³. Другое значение термина *yaddūṣtānā* — антропологическое: он указывает на разумную часть души (наряду с вожделевательной и яростной), *mnāiā yaddūṣtānīā d-napšā*²⁴. Наконец, термин *yaddūṣtānā* указывает на разумность как свойство ангелов и людей и часто используется в связке с термином *mlilā*, «словесный». В этом значении интересующий нас термин опять же употребляется в сирийских переводах Евагрия²⁵.

Христологическое рассуждение в 90-й главе сотницы Афнимарана подразумевает третье значение термина *yaddūṣtānā*. Это родовое обозначение, указывающее на человеческую природу Христа. Автор выбрал именно этот термин, поскольку глава 90 говорит о границах богопознания, доступных человеческой природе, — и человеческая природа Христа задает здесь «верхний» возможный предел.

В христологическом пассаже 26-й сотницы «Глав о ведении» Иосиф Хаззайя использовал термин *yaddūṣtānā* именно в третьем, родовом, значении. Свойства человеческой природы Христа Иосиф перечисляет в следующем порядке:

«Свойства же человека суть сии²⁶: словесный (*mlilā*), разумный (*yaddūṣtānā*), ядущий, пьющий, спящий, смеющийся, а также остальные [свойства человеческой природы]. Сии же два естества и их свойства, то есть [естества] Бога Слова и Человека, объединяются и соделывают (*ṣābdīn*) единую *парсону* Христа. Все же сии свойства человека имеют завершение в смерти, кроме лишь двух, в которых природа

23 См.: *Evagrius Ponticus. Capitula gnostica* IV, 21; VI, 35, 45 // PO. 28/1. P. 145, 231, 235, во всех случаях по версии S 2.

24 *Simeon Taibutha. Liber de medicina* // Woodbrooke Studies: Christian Documents in Syriac, Arabic and Garshūni. Vol. 7: Early Christian Mystics / ed. and transl. by A. Mingana. Cambridge, 1934. P. 303. Рукопись Mingana 601, fol. 183v.

25 *Evagrius Ponticus. Capitula gnostica* I, 3 // PO. 28/1. P. 16–17: «Всякая словесная (*mlilā*) природа есть разумное (*yaddūṣtānīā*) творение» (версия S 1; в версии S 2 — «разумная сущность»). Понятие «разумный» (*yaddūṣtānā*) противопоставлено в этой главе понятию «упомостигаемый» (*meṯyadṣānā*), применимому в собственном смысле только к Богу (в версии S 1 сделано добавление, что Бог — единственный упомостигаемый). «Разумность» словесных природ соотносится в 33-й главе первой сотницы с тем, что Бог обитает в них не разделяясь, подобно тому, как мастерство присутствует в мастере не разделяясь — с той разницей, что Бог, в отличие от человеческого знания, присутствует ипостасно, *qñōtāʔī*. См. комментарий (по версии S 2): *Ramelli I. Evagrius's Kephalaia Gnostika. A New Translation of the Unreformed Text from the Syriac*. Atlanta, 2015. P. 6–7.

26 Букв. «называются сии».

свершится (*meštamlē*) после воскресения. После воскресения же человек унаследует Божии [свойства]: вместо смертного станет бессмертным, и вместо тленного — нетленным, как сказал блаженный Павел (см. 1 Кор. 15, 54), и вместо удобопреклонного — непреклонным, и вместо телесного — духовным; кроме, однако, [самого] человеческого естества, которое сохраняется в своей *кноме*»²⁷.

Иосиф Хаззайя подчёркивает, что словесность и разумность — это те два свойства человеческой природы, которые сохраняются после воскресения. Этот перечень соединяется у него со списком свойств человеческой природы, которые она получит после воскресения и которыми она не обладает в веке сем: бессмертие, нетленность, неизменяемость, духовность; этот список восходит к Феодору Мопсуестийскому²⁸.

Анонимный комментатор Афнимарана пропускает термин *yaddūṣtānā* в соответствующей цитате из 90-й главы, приведённой в тексте толкования. Вместе с тем комментатор соотносит Христа с *yaddūṣtānē*-гностиками, говоря, что человеческая природа Христа созерцает Его Божество духовным видением, тем самым, которое известно гностикам. Так акцент смещается с третьего значения слова *yaddūṣtānā* на первое.

У такого поворота в аргументации толкователя есть своя логика. Афнимаран утверждает, что человеку Иисусу было дано знание божественной природы в наибольшей степени по сравнению с прочими людьми. Говоря о знании, он выбирает для характеристики человеческой природы Христа именно тот термин, который отражает способность человека к познанию, — *yaddūṣtānā*. Опираясь на текст Афнимарана, комментатор говорит, что знание Бога и есть Его видение. Мистики хорошо знают это на собственном опыте, поэтому если мы можем говорить о том, что человеку Иисусу дано совершенное знание Бога, то мы можем говорить и о том, что человек Иисус имеет видение Бога. Те, кто отказывают Иисусу в видении Бога, просто не понимают, что такое видение, потому что не имеют мистического опыта. В этом, по мысли толкователя, заключается их «недостаток знания».

Прямое соотнесение того опыта боговидения, который имел Христос, и того опыта, который имеют мистики (соотнесение, имеющее место в комментарии на главу 90), позволяет посмотреть на Христа как

27 *Iosephi Diuini Hazaiiae Capita gnostica nunc primum reperta, collecta, edita / ed. M. Kalinin. Monte Athone, Aquinci; Moscouiae, 2018. P. 40–41.*

28 *Beulay R. La lumière sans forme: Introduction à la mystique syro-orientale. Chevetogne, 1987. P. 190.*

на прототипического мистика, открывающего другим путь к богопознанию. Христос стал таким мистиком в силу единства с Богом Словом в одной «воле, и власти, и господстве». Его последователи становятся мистиками (обретают богопознание на опыте) через единение со Христом подобно тому, как человек Иисус обрёл единение со Словом. Подобный тезис мы находим у Шем'она д-Тайбуте и у Иосифа Хаззайи²⁹.

Имея в виду эту неразрывную связь мистики и христологии, комментатор Афнимарана находит возможным вступить в христологическую полемику, ссылаясь на опыт авторитетных для него мистиков. И именно в силу этой связи он находит для себя точку опоры в тексте Афнимарана.

Заключение

Толкование на 90-ю главу сотницы Афнимарана показывает, почему для представителей восточносирийской мистической традиции был так значим тезис о том, что человечество Иисуса Христа способно созерцать Его Божество: именно во Христе получал обоснование их мистический опыт. И наоборот, именно эта связь христологии и мистики должна была вызывать напряжение у тех богословов Церкви Востока, которые участвовали в диалоге с представителями ислама. Как показал А. Трейгер, тезис о том, что человек Иисус был способен созерцать Бога, воспринявшего его, вызывал опасения как устраняющий дистанцию между Богом и творением³⁰. Эти опасения прямо выражены в «Собеседованиях» Илии Нисибинского³¹, и ими мог руководствоваться католикос Тиматеос, осудивший Иоанна Дальятского.

29 «Подобно тому как Иисус, Который от нас, соединился с Богом Словом неразлучно и навек, так и ум соединится со Христом без посредства и навек» (*Simeon Taibutha. Liber de medicina // Woodbrooke Studies. Vol. 7. P. 303. Рукопись Mingana 601, fol. 183v*). «Безвидный свет», который сирийские мистики описывали как вершину созерцаний, они считали светом богочеловечества Христа. Без единения Бога и человека во Христе созерцание «безвидного света» не было бы возможным. См.: *Иосиф Хаззайя. О молитве в месте ясности / пер. М. Г. Калинина, комм. А. М. Преображенского // БТ. 2018. Вып. 47–48. С. 526–539, особенно С. 534–536 (рукопись Vat. syr. 509, fol. 110r–111r)*.

30 *Treiger A. Could Christ's Humanity See His Divinity? P. 12.*

31 Приведём рассуждение Илии Нисибинского целиком. Из этого рассуждения видно, что тезис о том, что человечество Христа может видеть Его Божество, рассматривался как širk, приращение Богу сотоварищей.

[Везир] сказал: «Тогда необходимо для вас [т.е. христиан] утверждение, что Иисус, который есть для вас человек, воспринятый от Марии, — Бог истинный, вечный, рождённый

Достоин внимания то обстоятельство, что раббан Афнимаран был учителем старца Стефана, учителя Иоанна Дальятского³². Отец Александр Трейгер предполагает, что репутация Афнимарана, который подвергся гонениям за «мессалианство», могла сыграть роль в осуждении Иоанна Дальятского³³. На примере рассмотренного нами толкования мы видим, что с именем Афнимарана в самом деле была связана традиция, представители которой, как минимум, разделяли положение Иоанна Дальятского о способности человеческой природы Христа созерцать Его Божество. Не исключено, что сам Иоанн принадлежал к этой традиции.

от Отца его прежде веков и не сотворённый, в соответствии с тем, что подразумевает сказанное». Я сказал: «Да поддержит Бог везира! Не необходимо это, потому что смысл, на который мы указываем, говоря "Господь", не есть тот смысл, на который мы указываем, говоря "Иисус"... И то, что доказывает это доказательством ясным, это то, что мы исповедуем, что сей "Иисус", который есть человек, воспринятый от Марии, не видел "Господа", каковой есть Слово, и не увидит Его. Было, что во дни Хārūna ар-Рашйда — да помилует его Бог! — появились среди христиан некие люди, которые исповедовали, что человек, воспринятый от Марии, видит Господа вечного. И собрал католикос того времени — имя его было Т̄имātēбс — шестнадцать митрополитов, и тридцать с чем-то епископов, и большое собрание из монахов, учёных, и примерных христиан и отлучил всех [тех людей]. И [собравшиеся] прокляли тех, кто считал, что "Иисус", который есть человек, воспринятый от Марии, видел "Господа", который есть вечное Слово, в сем мире или увидит Его в ином, видением глаза или видением ума. И положились в этом на следование Закону, и **избавили Творца Всевышнего от того, чтобы Ему придавался сотоварищем некто из сотворённых какими-либо его свойствами самостными, часть которых есть видение Господа.** И если при их исповедании того, что сей человек, воспринятый от Марии, есть благороднейший из созданий, с величием его благородства они отвергли то, что он, дескать, видел или увидит вечное Слово, соединившееся с ним, **избавляя тем самым Божию сущность — величественно упоминание Его! — от того, чтобы Ему придавался сотоварищем в видении Его Самого кто-либо ещё, кроме Него, ведь видеть — это атрибут, как же может быть вменено им в вину придание сотоварищем Божией Самости некоей иной самости, которая была бы Ей равна в самостности?** И если бы не было у христиан доказательства о правильности их единобожия, кроме этого, то этого было бы достаточно» (Книга собеседований Мār Илии, митрополита Нисивина. Маджлис 1. О единственности [Бога] и троичности // Книга собеседований Илии, митрополита Нисивина. С. 50–51. Выделено нами. *М. Г. Калинин*).

32 Liber chastitatis 127 // Op. cit. P. 512.

33 Treiger A. Could Christ's Humanity See His Divinity? P. 10.

Источники

- Die Briefe 42–58 des Ostsyrischen Patriarchen Timotheos I / hrsg. M. Heimgartner. Lovanii: Peeters, 2012. (CSCO; vol. 644. Scriptores syri; t. 248).
- Ibn Aṭ-Ṭayyib. Fiqh An-Nasrāniya*. «Das Recht der Christenheit» / hrsg. W. Hoenerbach, O. Spies. Louvain: Imprimerie Orientaliste; L. Durbecq, 1957. (CSCO; vol. 167; Scriptores arabici; t. 18).
- Iosephi Diuini Hazaiæ Capita gnostica nunc primum reperta, collecta, edita* / ed. M. Kalinin. Monte Athone; Aquinci; Moscouiæ: Interpress, 2018.
- Kitāb taṣālim al-ʿab Yūhannā ad-Dalyāḡiyy al-maʿrūf bism aṣ-ṣayḥ ar-Rūḥāniyy, ṣan al-maḥṭūʿāt 163, 184 nuskiyāt bi-maktabat Dayr al-Qiddīsa al-ṣAḡraʿ Maryam (as-Suryān). Wādī al-Naṭrūn: Dayr as-Suryān, 1998 [Книга поучений отца Иоанна Дальятского, известного под именем Духовного Старца, по аскетическим рукописям 163 и 184 в библиотеке монастыря Святой Девы Марии ([монастыря] сирийцев) (на араб. яз.)].
- Les six Centuries des «Kephalaia gnostica» d'Évagre le Pontique / éd., trad. par A. Guillaumont. Paris: Firmin-Didot et Ciz, 1958. (PO; vol. 28/1).
- Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus / ed. P. Bedjan. Parisiis; Lipsiae: Otto Harrassowitz, 1901.
- Woodbrooke Studies: Christian Documents in Syriac, Arabic and Garshūni. Vol. 7: Early Christian Mystics / ed. and transl. by A. Mingana. Cambridge: W. Heffer and Sons, 1934.
- Иосиф Хаззайя*. О молитве в месте ясности / пер. М. Г. Калинина, комм. А. М. Преображенского // БТ. 2018. Вып. 47–48. С. 526–539.
- Книга собеседований Илии, митрополита Нисивина, с везиром Абӯ-л-Қасимом ал-Хусайном ибн 'Али ал-Магриби и Послание митрополита Илии везиру / предисловие, критическое издание арабского текста и перевод Н. Н. Селезнева. М.: Грифон, 2018.

Литература

- Бёлэ Р. Безвидный свет. Введение в изучение восточносирийской христианской мистической традиции. М.: издательский дом «Познание», 2019 (в печати).
- Преображенский А. М., Калинин М. Г. Раббан Афнимаран, восточносирийский мистик VII в., и новоидентифицированный арабский перевод его сотниц. Часть 1 // БВ (в печати).
- Трейгер А. Могло ли человечество Христа созерцать Его божество? Спор VIII века между Иоанном Дальятским и Тиматеосом I, Католикосом Церкви Востока // Символ. 2009. № 55. С. 121–150.
- Beulay R. La lumière sans forme: Introduction à la mystique syro-orientale. Chevetogne: éditions de Chevetogne, 1987.
- Briquel-Chatonnet F. Manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale de France (n° 356–435, entrés depuis 1911), de la Bibliothèque Méjanes d'Aix-en-Provence, de la Bibliothèque

municipale de Lyon et de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg: Catalogue. Paris: Bibliothèque nationale de France, 1997.

Furlani G. Il manoscritto siriano 9 dell'India Office // *Rivista degli studi orientali*. 1923–1924. Vol. 10. P. 315–320.

Kaplan A. Expertise paléographique du ms. Syr Bagdad 210 en vue de sa datation // *Bulletin de l'Académie belge pour l'étude des langues anciennes et orientales*. 2013. № 2. P. 105–121.

Mingana A. Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts. Vol. 1. Cambridge: W. Heffer and Sons, 1933.

Ramelli I. Evagrius's Kephalaia Gnostika. A New Translation of the Unreformed Text from the Syriac. Atlanta: SBL Press, 2015.

Treiger A. Could Christ's Humanity See His Divinity? An Eighth-century Controversy Between John of Dalyatha and Timothy I, Catholicos of the Church of the East // *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies*. 2009. Vol. 9. P. 3–21.

New Evidence of the Controversy About Whether the Humanity of Christ Can Contemplate His Divinity

Maksim G. Kalinin

MA in Theology

Senior Teacher of the Biblical Studies Department

of Moscow Theological Academy

Research Assistant of SS Cyril and Methodius School

for Post-Graduate and Doctoral Studies

4/2, bld 1, Pyatnitskaya st., Moscow 115035, Russia

jerm.est@gmail.com

For citation: Kalinin M. G. "New Evidence of the Controversy About Whether the Humanity of Christ Can Contemplate His Divinity". *Theological Herald*, vol. 34, no. 3, 2019, pp. 247–261. (In Russian). doi: 10.31802/2500-1450-2019-34-247-261

Abstract. The aim of the present paper is to introduce new data concerning the polemic that took place in the VIII century C.E. and was related to the mystical movement in the Church of the East. This data are provided by an anonymous commentary on «Chapters on the Knowledge» which belong to rabban Aphnīmāran, an 7th century mystical writer. Among the problems the aforementioned polemic was related to, was the question on whether the humanity of Christ can see His divinity. For the positive answer on this question, John of Dalyāthā, a prominent mystical writer of the 8th century, was condemned by Catholicos Timatheos. In the commentary on the 90th chapter of rabban Aphnīmāran, an anonymous interpreter claims that the vision of God is the knowledge of God. As rabban Aphnīmāran calls the human nature of Christ «knowing» (*yaddūs'tānā*), the humanity of Christ inevitably knows His divinity, the author of the commentary concludes. In the present article, the text of this commentary is published and analyzed. One may see that the thesis on Jesus' ability to contemplate the divine nature was not a particular opinion of John of Dalyāthā. This opinion was representative of East Syriac mystical movement (or at least of one of monastic traditions within this movement).

Keywords: Christology, Church of the East, East Syriac mystical tradition, rabban Aphnīmāran.

References

- Beulay R., *La lumière sans forme: Introduction à la mystique syro-orientale*, Chevetogne: éditions de Chevetogne, 1987.
- Bjolje R., *Bezvidnyj svet. Vvedenie v izuchenie vostochnosirijskoj hristianskoj misticheskoj tradicii [Formless light. Introduction to the study of the Eastern Syrian Christian mystical tradition]*, M.: izdatel'skij dom «Poznanie», 2019 (in Russian).
- Briquel-Chatonnet F., *Manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale de France (n° 356–435, entrés depuis 1911), de la Bibliothèque Méjanes d'Aix-en-Provence, de la Bibliothèque municipale de Lyon et de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg: Catalogue*, Paris: Bibliothèque nationale de France, 1997.
- Die Briefe 42–58 des Ostsyrischen Patriarchen Timotheos I*, M. Heimgartner (ed.), Lovanii: Peeters, 2012, (CSCO; vol. 644. Scriptorum syri; vol. 248).
- Furlani G., “Il manoscritto siriano 9 dell'India Office”, *Rivista degli studi orientali*, 1923–1924, vol. 10, pp. 315–320.
- Ibn At-Tayyib, *Fiqh An-Nasrāniya. “Das Recht der Christenheit”*, W. Hoenerbach, O. Spies (ed.), Louvain: Imprimerie Orientaliste; L. Durbecq, 1957, (CSCO; vol. 167; Scriptorum arabici; vol. 18).
- Iosephi Diuini Hazaiiae Capita gnostica nunc primum reperta, collecta, edita*, M. Kalinin (ed.), Monte Athone; Aquinci; Moscouiae: Interpress, 2018.
- Iosif Hazzajja, “O molitve v meste jasnosti” [“On prayer in the place of clarity”], M. G. Kalinin (trans.), *Bogoslovskie trudy [Theological works]*, 2018, issue 47–48, pp. 526–539 (Russ. translation).
- Kaplan A., “Expertise paléographique du ms. Syr Bagdad 210 en vue de sa datation”, *Bulletin de l'Académie belge pour l'étude des langues anciennes et orientales*, 2013, no. 2, pp. 105–121.
- Kitāb taṣālim al-ḡab Yūḥannā ad-Dalyāṭiyy al-maṣrūf bism aṣ-Ṣayḥ ar-Rūḥāniyy, ṣan al-maḥūṭūāt 163, 184 nuskiyāt bi-maktabat Dayr al-Qiddisa al-ṣaḡra? Maryam (as-Suryān)*, [The book of teachings of father John of dalyat, known under the name of the Spiritual Elder, according to ascetic manuscripts 163 and 184 in the library of the monastery of St. Mary (Syrians)], Wādī al-Naṭrūn: Dayr as-Suryān, 1998 (in Arabic).
- Kniha sobesedovanij Illii, mitropolita Nisivina, c vezirom Ab̄y-l-Ḳāsīmom al-Husajnom ibn 'Alū al-Magribū i Poslanie mitropolita Illii veziru [A book of interviews of Elijah, Metropolitan of Nisibin, with vezir AB-l-Ḳāsimom al-Husayn Ibn 'Al al-Maghrīb and the Message of Elijah, Metropolitan of the vezir]*, N. N. Selezneva (ed., trans.), Moscow: Grifon, 2018 (Russ. translation??).
- Les six Centuries des «Kephalaia gnostica» d'Évagre le Pontique*, A. Guillaumont (ed., trans.), Paris: Firmin-Didot et Ciz, 1958, (PO; vol. 28/1).

- Liber superiorum, seu Historia Monastica, auctore Thoma, Episcopo Margensi. Liber Fundatorum Monasteriorum in regno Persarum et Arabum. Homiliae Mar-Narsetis in Joseph. Documenta Patrum de quibusdam verae fidei dogmatibus*, P. Bedjan (ed.), Parisiis; Lipsiae: Otto Harrassowitz, 1901.
- Mingana A., *Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts*, Cambridge: W. Heffer and Sons, 1933, vol. 1.
- Ramelli I., *Evagrius's Kephalaia Gnostika. A New Translation of the Unreformed Text from the Syriac*, Atlanta: SBL Press, 2015.
- Treiger A., "Could Christ's Humanity See His Divinity? An Eighth-century Controversy Between John of Dalyatha and Timothy I, Catholicos of the Church of the East", *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies*, 2009, vol. 9, pp. 3–21.
- Treiger A., "Moglo li chelovechestvo Hrista sozercat' Ego bozhestvo? Spor VIII veka mezhdou Ioannom Dal'jatskim i Timateosom I, Katolikosom Cerkvi Vostoka" ["Could the humanity of Christ contemplate His deity? VIII century dispute between John Daletskii and Timotheos I, Catholicos of the Church of the East"], *Simvol [Symbol]*, 2009, no. 55, pp. 121–150 (in Russian / Russ. translation??).
- Woodbrooke Studies: Christian Documents in Syriac, Arabic and Garshūni. Vol. 7: Early Christian Mystics*, A. Mingana (ed., trans.), Cambridge: W. Heffer and Sons, 1934.